



大会

第五十四届会议

正式记录

第一〇〇次全体会议

2000年9月5日星期二上午10时举行
纽约

主席： 古里拉布先生 (纳米比亚)

上午10时40分开会

议程项目125 (续)

联合国经费分摊比额表 (A/54/915/Add. 2)

主席(以英语发言): 在载于文件 A/54/915/Add. 2 的信中, 秘书长通知大会主席, 自其载于文件 A/54/915/Add. 1 的函件发出以来, 吉布提、吉尔吉斯斯坦、马达加斯加、圣卢西亚、土库曼斯坦、瓦努阿图和也门已缴纳必要的款项, 使其欠款降至《宪章》第十九条规定的数目之下。

我是否可以认为大会已适当注意到该文件所载的情况?

就这样决定。

议程项目22 (续)

通过体育和奥林匹克理想建立一个和平的、更美好的世界 (A/54/971)

主席(以英语发言): 大会现在继续审议题为“通过体育和奥林匹克理想建立一个和平的、更美好的世界”的议程项目22。

在这一方面, 我要提请大会注意文件 A/54/971, 其中载有我于2000年9月1日就遵守奥林匹克休战问题发出的庄严呼吁。

我现在宣读这一庄严呼吁:

“1999年11月24日大会通过第54/34号决议, 其中敦促会员国在2000年9月15日至10月1日在澳大利亚悉尼举行第27届奥林匹克运动会期间遵守奥林匹克休战。

“奥林匹克休战的观念可追溯到古希腊“握手言和”的传统, 根据该传统的规定, 在奥林匹克运动会期间停止一切敌对行动。

“今天, 奥林匹克休战的观念已使得人类能表示, 希望建立一个基于公平竞争原则、和平、人道与和解的世界。此外, 奥林匹克休战象征着从古老和明智的传统过渡到联合国最引人注目的宗旨——维持和平与安全的一座桥梁。现在在奥林匹克运动会的所有竞赛场地均悬挂联合国旗, 最能昭显出奥林匹克运动与联合国之间在目标和愿望中的这种联系。

“即将举行的悉尼奥运会是二十一世纪和新千年的第一次奥林匹克运动会, 它应成为一次和谐、面向运动员和致力于环保的活动。奥运会期间和之后应能提供机会, 进行对话、和解和寻找持久解决办法, 恢复所有冲突地区的和平。在这些冲突中, 首当其冲的是儿童、青年和妇女。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上, 由有关的代表团成员一人署名, 送交逐字记录处处长(C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

“人类寻求的目标是建立一个没有仇恨和战争的世界，一个有和平、善意和相互尊重的理想作为国际关系基础的世界。该目标有可能仍然可望不可及，然而，如果奥林匹克休战能有助于我们从冲突和纷争中得到那怕是短暂的间隙，均能向国际社会传送强有力的和平信息。当联合国旗在悉尼第二十七届奥林匹克运动会上飘扬时，遵守休战将会得到更大的象征意义。

“因此，我庄严呼吁各国通过在悉尼奥运会期间遵守奥林匹克休战，表现出它们对各国人民之间友好和谅解的精神作出的承诺。

“我敦促所有现在参与武装斗争的那些人，无论斗争的原因为何，不论在何方，均根据遵守休战的规定暂停敌对行动，我敦促每个人、以个人和集体的名义主动遵守奥林匹克休战，以促进善意、鼓励在完全根据《联合国宪章》的宗旨和原则的基础上和平解决冲突。”

我是否可以认为，大会愿注意到就遵守奥林匹克休战发出的庄严呼吁？

就这样决定。

主席（以英语发言）：我是否可以认为大会愿结束对议程项目 22 的审议？

就这样决定。

议程项目 49（续）

联合国改革：措施和建议

（b）联合国千年大会

决议草案（A/54/L.89）

主席（以英语发言）：大会现在恢复对题为“联合国千年大会”的议程项目 49 分项目（b）的审议。

在这方面，大会面前有作为文件 A/54/L.89 分发的决议草案。

出于迅速处理该项目的需要，我要与大会协商，以期立即开始审议文件 A/54/L.89 所载的决议草案。在这一方面，由于该决议草案仅在今天上午分发，有必要放弃议事规则第 78 条的有关规定，其全文如下：

“作为一般规定，任何提案不得在大会会议上加以讨论或表决，除非其复制本至迟已于会议前一天散发给所有代表团。”

除非有人反对，我将认为大会同意该提议。

就这样决定。

主席（以英语发言）：我请伊拉克代表发言。

胡迈米迪先生（伊拉克）（以阿拉伯语发言）：我国代表团已经就关于制裁问题的第 9 段的第 8 点发表了意见。我们愿在此重申，第 8 点含有有关经济制裁的双重标准规定。该段并不反映国际社会和联合国会员国的观点。

正如多次表示的那样，以协商一致方式通过的大会第 51/22 号决议提出了基本原则——即必须用尽所有和平手段后才实行制裁，而制裁只能被视为最后解决办法。如有必要，可实行经济制裁，但经济制裁必须符合《宪章》的原则，并在确定了制裁目标、具有明确的时间表以及含有允许定期重新审查制裁的规定以及与解除制裁有关的确切条件之后才能实行。不能出于纯粹的报仇或报复目的利用制裁。

不幸的是，美国、联合王国及其科威特代理人都坚持按现状保留这一分段。这一段使得无辜的人民成为制裁的目标。令我国代表团感到吃惊的是，怎么能够在新千年到来之际所通过的这样一个联合国文件内如此公然地使用双重标准政策。

我们为什么要在要求减少经济制裁对无辜人民的有害影响的同时却要求在其他第三国消除这些影响？最好是消除制裁对无辜人民和第三方的有害影响。我国代表团为达成一项协商一致的案文表现出极大的灵活性。不幸的是，我们不得不再次指出，美国、联合王国及其科威特代理人坚持保留这一没有任何

法律或道义根据的段落。本国代表团不能接受这样一个可耻的文本。

主席（以英语发言）：作为大会主席，我必须认真指出不同意你的暗示，即我作为大会主席在某种意义上受到你所提到的那些国家或其他各方的控制。有比你提到的国家数目更多的国家不支持你。你有权明确表示贵国政府的立场，但我严肃指出不同意你刚刚发言中所作的暗示。我对每一个代表团都是公正的，我所作决定的基础是与与会各方的显然协商一致意见。

我们听取了关于议程项目 49 分项 (b) 辩论的最后一位发言代表的发言。我们现在开始审议决议草案 A/54/L.89。大会现在对题为“联合国千年宣言草案”的该决议草案作出决定。

我是否可以认为大会决定通过决议草案 A/54/L.89?

决议草案 A/54/L.89 获得通过（第 54/282 号决议）。

主席（以英语发言）：我现在请愿就刚刚通过的决议草案解释其立场的代表发言。

杜特里奥斯先生（法国）（以法语发言）：主席先生，我谨代表欧洲联盟对于你所开展的工作表示满意。你曾在非正式会议上多次指出，你是一个主要的战斗人员，你再次证明你是为联合国和为千年首脑会议的成功的一位主要战斗人员。

我代表法国作一简短声明。法国对于为确定消除核威胁途径而召开一次国际会议的设想有保留意见。关于能够导致消除大规模毁灭性武器，特别是核武器的选择办法，我们谨回顾我们愿意召开专门讨论裁军问题的大会第四次特别会议。

金女士（美国）（以英语发言）：我谨代表美国我们将提交第五十五届大会的文件发表一些看法，该文件将在于 9 月 6 日至 8 日举行的千年首脑会议结束时作为宣言而宣读。

今年早些时候，大会第五十四届会议接受了一项重要挑战。该挑战是根据秘书长 3 月报告中如此雄辩地表达的建议，讨论联合国在第二十一世纪中的作用，以便拟订一份宣言，使现汇集正在纽约的各国国家元首和政府首脑能够重申他们对联合国及其《宪章》的信念。

主席先生，我不需告诉你或本会议厅内的任何人，我们面前的草案是许多，甚至是全体会员国广泛谈判和重大妥协的结果。我们的共同目标是一份协商一致的文件，总结对二十一世纪国际关系至关重要的价值观，确定未来的主要目标。虽然我们面前的文件总体达到上述目标，但美国对该文本的某些方面仍有保留。具体说来，在关于消除大规模毁灭性武器的章节，文件仍然谈到保留所有选择，包括召开一次确定消除核威胁途径的国际会议的可能性。美国对召开这样一次会议持强烈保留态度，并经常重申这点。

美国欢迎这份文件中提到气候变化问题，并致力于减少温室气体排放。我们坚信，气候变化是一个需要采取全球解决办法的全球性问题。我们还注意到，经济增长和气体排放增长并非一定要同时发生。在过去两年内，美国的经济增长为 4% 或更高，而温室气体排放增长仅为 1% 或更低。

关于京都议定书，美国注意到，包括美国在内的许多国家的批准仍需得到国家立法机构的批准，议定书无法要求减少温室气体排放，除非该协议获得批准并生效。

最后，在关于满足非洲特别需求的重要章节，美国感到遗憾的是，描述解决根除非洲贫困和可持续性发展的挑战的措施的段落谈到减免债务问题。美国认为，谈到各会员国和国际金融机构同非洲各国政府共同努力，制定包括免除债务在内的债务减免方案，同时考虑到可表现出的减少贫困承诺的需要更为准确和有益，而美国也承认并支持这种需求。

加季洛夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：鉴于通过决议草案 A/54/L.89，大会据此决定将联合国

千年宣言草案提交给千年大会，尤其是鉴于其中提到为消除大规模毁灭性武器而努力，俄罗斯代表团谨指出核裁军目标取得进展对于执行宣言的协议是必要的。我们应为消除核威胁、加强战略稳定而努力。

王东华先生（中国）：主席先生，中国代表团自始至终支持你为达成一项较好的联合国千年宣言草案所作的努力。而且中国代表团也非常赞成这一决议。

对于关于消除大规模毁灭性武器，特别是核武器的第 9 段第 9 部分，中国代表团理解有关国家关于召开一次确定消除核危险方法的观点。我们希望这次会议应在现有裁军框架下进行。

梅克普拉云东先生（泰国）（以英语发言）：我们想对第 9 段第 10 部分表示一下，我们以前说过的关切。我们希望删去“特别是通过使武器转让更加透明和支持区域裁军措施”等字。

阿帕塔先生（尼日利亚）（以英语发言）：我代表尼日利亚代表团和 77 国集团谨表示真诚赞赏你主席先生并祝贺你和你的工作班子就联合国千年宣言草案所作的杰出工作，我们对这一无疑将经得起时间考验的案文都感到骄傲。

我只想补充我的建议：曾对这里或那里表示保留的各代表团应重新考虑，因为这一宣言将在首脑一级通过。我特别呼吁他们放弃这种保留，这是一项我们都应该赞同的宣言草案，因为我们处于一个新的千年期。

阿尔瓦雷斯·努涅斯女士（古巴）（以西班牙语发言）：主席先生，我谨首先感谢你和你的工作班子作出努力编写一份值得提交给千年首脑会议的文件。我们认为宣言草案大部分都十分平衡。尽管对联合国及其在世界上的作用有各种看法，这些看法我们已再一次看到反映在最近的辩论中，但是这份案文已成功地取得了主要是积极的评价，只有几项潜在的保留意见。

我很高兴再次说，古巴对于我们刚才通过的决议草案没有保留。我们很高兴决议草案重申我们对于《联合国宪章》的原则和宗旨的信念。我们同意支持多边主义的结果应是所有国家在新的世纪中对国际关系的作法分担责任。古巴仍然坚定捍卫尊重国际法。

宣言草案承认核裁军是一个优先事项，我们认为这是十分积极的；我们在这里重申我们支持彻底消除核武器。

我们本来希望看到对根除贫困和发展作出更明确的区分，我们注意到在人权、民主和善政一节没有提到和人权的相互依存和不可分割。

在二十一世纪加强联合国无疑是实现宣言草案所述的目标和承诺的一个重要步骤。

和人类努力的任何其他工作一样，宣言草案可以改进。但是我们以灵活和妥协精神加入了协商一致，这种精神体现在古巴在联合国的活动及其同所有爱好和平与团结的国家的关系中。

雅各布先生（以色列）（以英语发言）：本着善意和合作的精神，并由于我们对千年首脑会议的承诺，以色列加入了刚才通过的决议的协商一致，而且我们将加入千年宣言的协商一致。然而，我们将对第 26 段第 2 部分提出一项正式的保留建议，要求载入联合国记录。

佛朗哥先生（哥伦比亚）（以西班牙语发言）：主席先生，我谨首先祝贺你和你的工作班子产生了这份极其出色的宣言草案，并祝贺你们做了出色的工作，拿出了这份在我国代表团看来是十分令人满意的文件。哥伦比亚对于每一段都完全满意。

然而，我们想请记录在案，我国代表团参加协商时真诚相信有可能在其中提及卡塔赫纳生物技术安全议定书的生效。我们感到遗憾这未被纳入宣言草案。

主席（以英语发言）：现在我想表示我十分真诚地感谢危地马拉的格特·罗森塔尔大使和新西兰的迈克尔·约翰·波尔斯大使以及其他合作者，他们花费了时间，工作接触、耐心而且谅解。他们对我都很有帮助并对宣言草案做了宝贵的贡献。我相信大会会员愿和我一起向他们表示我们的赞赏。

现在我请科威特代表发言，他想行使答辩权。

奥迪先生（科威特）（以阿拉伯语发言）：我国代表团不想作长篇发言。我们很高兴大会通过了联合国千年宣言草案，我们就这一案文向你主席先生表示祝贺。

同时，我国代表团谨对伊拉克代表团的某些评论作出答复，该代表团提及科威特是某些国家的“代理人”。这是伊拉克同科威特打交道的风格。我们只是和大会所有其他会员国一起工作并表达我们的观点。伊拉克指控我们和其他国家傲慢。180多个国家通过了千年宣言草案，但是伊拉克坚持说科威特无权表达其观点。伊拉克代表团仍然采取提出自己的看法但是不想听科威特的观点的作法。我们拒绝这种作法并拒绝对我们是傲慢的指控。我国代表团声明任何国家都无权把科威特拖入同它无关的问题。我们是个主权国家，肯定有权表达我们的观点。

主席（以英语发言）：我是否可以认为大会愿意结束对议程项目 49 分项（b）的审议？

就这样决定。

议程项目 38（续）

安全理事会席位公平分配和成员数目增加问题及有关事项

安全理事会席位公平分配和成员数目增加问题及与安全理事会有关的其他事项不限成员名额工作组的报告（A/54/47）

决定草案（A/54/47，第 31 段）

主席（以英语发言）：我们现在将审议载于安全理事会席位公平分配和成员数目增加问题及与安全

理事会有关的其他事项不限成员名额工作组报告第 31 段的决定草案。

大会现在将对载于该不限成员名额工作组报告第 31 段的决定草案作出决定。

我是否可以认为大会决定通过这项决定草案？

决定草案获得通过。

主席（以英语发言）：我要向斯里兰卡的约翰·德萨兰大使和瑞典的汉斯·达尔哥伦大使表示衷心感谢，这两位非常干练不限成员名额工作组的副主席在本届会议期间非常干练地继续主持了工作组的讨论和复杂的谈判。我们现在已进入第七个年头，我希望我们将能够尽早回到大会，并收到一份有关这个问题的进度报告。

我相信大会成员都将和我一起向他们表示衷心赞赏。我当然也向他们表示衷心赞赏。

我是否可以认为大会愿意结束对议程项目 38 的审议？

就这样决定。

议程项目 49（续）

联合国的改革：措施和提议

（a）联合国的改革：措施和提议

主席（以英语发言）：各位成员将忆及，大会曾于 1999 年 9 月 17 日决定把这个分项目列入本届会议议程。我的理解是，应该把这个分项目推迟到大会第五十五届会议审议。

我是否可以认为大会愿意推迟审议这个分项目，并把它列入第五十五届会议的议程草案？

就这样决定。

主席（以英语发言）：我们就此结束对议程项目 49 分项（a）和整个议程项目 49 的审议。

议程项目 59

加强联合国系统

主席（以英语发言）：各位成员将忆及，大会曾在 1999 年 9 月 17 日决定把这个项目列入本届会议议程。我的理解是，应该把这个项目推迟到大会第五十五届会议审议。

我是否可以认为大会愿意推迟审议这个项目，并把它列入第五十五届会议议程草案？

就这样决定。

主席（以英语发言）：我们就此结束对议程项目 59 的审议。

议程项目 60

大会工作的振兴

主席（以英语发言）：各位成员将忆及，大会曾于 1999 年 9 月 17 日决定把这个项目列入本届会议议程。我的理解是，应该把这个项目推迟到大会第五十五届会议审议。

因此，我是否可以认为大会愿意推迟审议这个项目，并把它列入第五十五届会议议程草案？

就这样决定。

主席（以英语发言）：我们就此结束对议程项目 60 的审议。

议程项目 61

联合国经济、社会及有关领域的结构改革与恢复活力

主席（以英语发言）：各位成员将忆及，大会曾于 1999 年 9 月 17 日决定把这个项目列入本届会议议程。我的理解是，应该把这个项目推迟到大会第五十五届会议审议。

我是否可以认为大会愿意推迟审议这个项目，并把它列入第五十五届会议议程草案？

就这样决定。

主席（以英语发言）：我们就此结束对议程项目 61 的审议。

议程项目 63

塞浦路斯问题

主席（以英语发言）：各位成员记得，在 1999 年 9 月 17 日，大会决定把该项目列入本届会议的议程但推迟就项目的分配作出决定，直到本届会议的适当时候。

根据我的理解，把该项目的审议延期到大会第五十五届会议进行是可取的。

那么，我是否可以认为大会希望延迟对该项目的审议并把其列入第五十五届会议的议程草案？

就这样决定。

主席（以英语发言）：我们完成了对议程项目 63 的审议。

议程项目 8（续）

通过议程和分配项目

请求重新审议议程项目 99 的分项目（g）：第二委员会主席的来信（A/54/952）

主席（以英语发言）：议程项目 99 的分项目（g）的标题是“通过伙伴关系振兴有关国际发展经济合作的对话”。

根据大会第 1999 年 12 月 22 日第 54/213 号决议，我在 2000 年 4 月 28 日的信中请第二委员会主席、吉布提的罗布莱·奥尔埃耶先生代表我同会员国就有关“对全球化作出反应：协助发展中国家融入 21 世纪的世界经济”的主题的第二次高级对话讨论的结果与焦点的日期、形式和性质进行协商。

在这方面，大会面前有一份在文件 A/54/952 中分发的 2000 年 6 月 30 日第二委员会主席的来信，他在信中报告了磋商的结果。

为使大会注意到这封信，必须重新审议议程项目 99 的分项目 (g)。

我是否能够认为大会愿意重新审议议程项目 99 的分项目 (g)？

就这样决定。

主席 (以英语发言)：各位代表知道，议程项目 99 的分项目 (g) 被分配给第二委员会。

我是否能够认为大会愿意在全体会议中直接审议议程项目 99 的分项目 (g)？

就这样决定。

主席 (以英语发言)：我谨提议，大会立即开始审议议程项目 99 的分项目 (g)。

没有人反对。因此我们将这样办。

我是否能够认为大会愿意注意到文件 A/54/952 所载第二委员会主席的来信？

就这样决定。

主席 (以英语发言)：我是否可以认为大会愿意结束对议程项目 99 的分项目 (g) 以及整个议程项目 99 的审议？

就这样决定。

议程项目 122

改进联合国财政状况

主席 (以英语发言)：各位成员记得，大会在 1999 年 9 月 17 日决定把本项目列入本届会议的议程。

我的理解是，把对本项目的审议推迟到大会第五十五届会议是可取的。

我是否可以认为大会希望推迟对本项目的审议并将其列入第五十五届会议的议程草案？

就这样决定。

主席 (以英语发言)：我们完成对议程项目 122 的审议。

议程项目 134

联合国第二次索马里行动的资金筹供

主席 (以英语发言)：各位成员记得，大会在 1999 年 9 月 17 日决定把本项目列入本届会议的议程。

我的理解是，把对本项目的审议推迟到大会第五十五届会议是可取的。

我是否可以认为大会愿意推迟对本项目的审议并将其列入第五十五届会议的议程草案？

就这样决定。

主席 (以英语发言)：我们完成对议程项目 134 的审议。

议程项目 135

联合国莫桑比克行动的资金筹供

主席 (以英语发言)：各位成员记得，大会在 1999 年 9 月 17 日决定把本项目列入本届会议的议程。

我的理解是，把对本项目的审议推迟到大会第五十五届会议是可取的。

我是否可以认为大会愿意推迟对本项目的审议并将其列入第五十五届会议的议程草案？

就这样决定。

主席 (以英语发言)：我们完成对议程项目 135 的审议。

议程项目 138

联合国海地特派团的资金筹供

主席 (以英语发言)：各位成员记得，大会在 1999 年 9 月 17 日决定把本项目列入本届会议的议程。

我的理解是，把对本项目的审议推迟到大会第五十五届会议是可取的。

我是否可以认为大会愿意推迟审议本项目并将其列入第五十五届会议的议程草案？

就这样决定。

主席（以英语发言）：我们完成对议程项目 138 的审议。

议程项目 139

联合国利比里亚观察团的资金筹供

主席（以英语发言）：各位成员记得，大会在 1999 年 9 月 17 日决定把本项目列入本届会议的议程。

我的理解是，把对本项目的审议推迟到大会第五十五届会议是可取的。

我是否可以认为，大会愿意推迟对本项目的审议并把其列入第五十五届会议的议程草案？

就这样决定。

主席（以英语发言）：我们完成对议程项目 139 的审议。

议程项目 140

联合国卢旺达援助团经费的筹措

主席（以英语发言）：成员们可回顾，1999 年 9 月 17 日，大会决定把议程项目 140 列入本届大会议程。

我理解，最好把对该项目的审议推迟到大会第五十五届会议。

我是否可以认为，大会愿意推迟对该项目的审议并把它列入第五十五届会议议程草案？

就这样决定。

主席（以英语发言）：我们对议程项目 140 的审议就此结束。

议程项目 167（续）

联合国与全面禁止核试验条约组织筹备委员会的合作

普通照会（A/54/966）

主席（以英语发言）：成员们可回顾，大会在 2000 年 6 月 15 日第 98 次全体会议上，在议程项目 167 下通过第 54/280 号决议。

就此项目，我要请成员注意文件 A/54/966，其中载有 2000 年 8 月 18 日奥地利常驻联合代表团的一份普通照会，要求把项目 167 列入大会第五十五届会议议程。

我是否可以认为，大会愿意推迟对该项目的进一步审议，并把它列入第五十五届会议议程草案。

就这样决定。

主席（以英语发言）：在同一普通照会中，奥地利政府进一步表示，它希望在全体会议上直接审议该项目。这一情况将会转达大会第五十五届会议。

我们对议程项目 167 的审议就此结束。

议程项目 170

对刚果民主共和国的武装侵略

普通照会（A/54/969）

主席（以英语发言）：成员们可回顾，大会在 2000 年 9 月 17 日第三次全体会议上把项目 170 列入第五十四届会议议程。

关于该项目，我要请成员们注意文件 A/54/969，其中载有 2000 年 8 月 21 日刚果民主共和国常驻代表团的一份普通照会，要求把项目 170 列入大会第五十五届会议议程。

我是否认为，大会愿意推迟对该项目的审议，并把它列入第五十五届会议议程草案？

就这样决定。

主席（以英语发言）：在文件 A/54/969 中的普通照会中，刚果民主共和国政府表示，它希望能在全体会议上直接审议该项目。这一要求将被转告大会第五十五届会议。

我们对议程项目 170 的审议就此结束。

议程项目 176

审查人体免疫功能丧失病毒/后天免疫功能丧失综合症的各方面问题

决议草案 (A/54/L. 88/Rev. 1)

主席 (以英语发言): 我现在请乌克兰代表介绍决议草案 A/54/L. 88/Rev. 1。

库欣斯基先生 (乌克兰) (以英语发言): 我谨向大会介绍题为“审查人体免疫功能丧失病毒/后天免疫功能丧失综合症 (艾滋病/艾滋病) 的各方面问题”的决议草案, 载于文件 A/54/L. 88/Rev. 1。我高兴地宣布, 该决议草案已有 70 多个代表团参加提案, 代表世界所有各地区。

我要借此机会, 衷心感谢各提案国和积极参加非正式协商, 导致达成本决议草案协商一致案文的所有代表团。

我要强调, 我们确信, 艾滋病/艾滋病是一种全球性传染病, 它对人类和社会有极大的影响, 远远超出健康范围。艾滋病/艾滋病问题已经得到各种不同国际论坛的关注, 包括联合国系统内和系统外论坛。令人鼓舞是, 这种对艾滋病重视的增加已经开始带来初步积极结果。

同时绝对清楚的, 只有国际社会协同一致和协调努力才能成功地解决艾滋病/艾滋病的问题。我国也已受到艾滋病/艾滋病的打击, 而且近年来扩散速度惊人。我们认为, 联合国现在必须拟订一项打击该疾病的全体行动议程。我们认为, 大会应该在解决这一全球关心问题中发挥中心作用。

我们确实相信, 现在摆在我们面前的决议草案目的在于开始这一进程。它将使大会通过召开一次特别会议, 为国际社会反对艾滋病斗争作出重要贡献。我们认为, 特别会议是解决这一问题的最适当论坛。

决议草案执行部分第一段阐述了该决议草案的主要目的: 即尽早召开一次大会特别会议, 最好是在 2001 年 5 月, 但不迟于大会第五十六届会议常会结束

前, 以便审查和解决艾滋病/艾滋病问题的所有各方面问题, 并协调和加强同艾滋病/艾滋病作斗争的国际努力。

决议草案 A/54/L. 88/Rev. 1 反映出国际社会深为关切已经使全世界数百万人受到感染的人体免疫功能丧失病毒加速蔓延, 导致后天免疫功能丧失综合症病例增加。决议草案还敦促会员国和观察员确保派出高级别的政治代表出席特别会议。

为了适当安排这次重要活动, 决议草案设想尽可能早在大会第五十五届会议期间最后确定特别会议的确切日期以及筹备过程与特别会议举行的方式、参加形式和组织安排。

为此, 它提议将题为“审查人体免疫功能丧失病毒/后天免疫功能丧失综合症的各方面问题”的项目列入大会第五十五届会议议程。

最后, 请允许我表示我衷心希望决议草案 A/54/L. 88/Rev. 1 将得到最广泛的支持, 并将得到大会的一致通过。

主席 (以英语发言): 我现在请法国代表发言。他将代表欧洲联盟发言。

博西埃先生 (法国) (以法语发言): 我荣幸地代表欧洲联盟以及下列国家发言: 与欧洲联盟有联系的中欧和东欧国家——保加利亚、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、罗马尼亚、斯洛伐克、斯洛文尼亚——和其他联系国塞浦路斯和马耳他, 以及同样赞同这一发言的欧洲经济区欧洲自由贸易联盟成员冰岛。

艾滋病疫疾流行的挑战从其残酷程度和侵袭范围来看是十分严峻的。它需要受到集中关注。我们知道, 如果地方、国家、区域和国际级别的所有有关人士都通过共同和协调的努力和行动充分参与这项努力, 那么这一点是可以做到的。联合国, 尤其是由各会员国组成的大会, 是这方面一个不可替代的论坛。因此, 欧洲联盟支持联合国大会本届会议的这项决议草案。

欧洲联盟希望，从大会第五十五届会议头几个星期开始，将开展重点集中和有效率的筹备过程，使所有代表团一道决定参加这一会议及其组织工作的办法和途径。

因此，我们将必须决定举行这次会议的适当时间。本决议草案所确定的时间是明确而现实的。之所以说它是明确的是因为决议草案确定了举行会议的时间不迟于 2002 年 9 月的目标。之所以说它是现实的是因为我们都知道，到目前为止，在 2001 年已安排了涉及重要议题的许多高级别会议和筹备程序——第三次联合国最不发达国家问题会议、世界儿童问题首脑会议后续会议、种族主义问题世界会议和第二次联合国人类住区会议后续会议等。

欧洲联盟要感谢决议草案的起草国——哥斯达黎加、捷克共和国、尼日利亚、乌克兰和津巴布韦。它们从一开始就参与了这一进程，由于它们的努力，今天有许多国家成为了我们面前这项决议草案的提案国。

最后，欧洲联盟还要感谢所有那些在整个非正式会议期间为谋求取得一致而以建设性和透明方式开展工作的代表团。

主席（以英语发言）：我现在请苏丹代表发言。

拉赫马图拉先生（苏丹）（以阿拉伯语发言）：我发言是要纠正我们即将通过的决议草案第 1 段中的一处错误，因为这一段的阿拉伯文本说，这次会议最好在 2000 年 5 月举行。在这里应该是“2001 年”。我请秘书处作必要的更正。

主席（以英语发言）：我请肯尼亚代表发言。

阿达瓦先生（肯尼亚）（以英语发言）：对于这项决议草案，我国代表团不能保持沉默。令人遗憾的是，肯尼亚的名字没有列在这项草案的提案国名单中，而肯尼亚实际上有效参与了提出这一问题和有关这一问题各种建议的过程。与此同时，我国代表团之所以不能对草案保持沉默也是由于我们认识到，艾滋病毒

/艾滋病的不利和消极影响实际上已经侵害到发展中国家，尤其是非洲和肯尼亚所取得的社会经济成就。

因此，我国代表团已经是这项草案的共同提案国，它完全支持决议草案中的所有内容。

主席（以英语发言）：肯尼亚代表所说的情况正在得到纠正。我很快将宣读新增提案国的名单。

我现在请科特迪瓦代表发言。

阿希帕德·盖伯先生（科特迪瓦）（以法语发言）：科特迪瓦希望被列为审议中的决议的共同提案国。

主席（以英语发言）：我们已听取了有关本项目辩论的最后一位发言者的发言。我们现在将审议决议草案 A/54/L.88/Rev.1。该决议草案的新增共同提案国如下：危地马拉、马耳他、俄罗斯联邦、斯洛伐克、美利坚合众国、白俄罗斯、冰岛、荷兰、列支敦士登、缅甸、海地、苏里南、肯尼亚、阿尔及利亚、科特迪瓦、喀麦隆。

格拉斯女士（法国）（以法语发言）：看了一下秘书处提交的文件，我注意到你刚才口头上把荷兰增列为共同提案国。欧洲联盟其它成员国的名字都没有出现，虽然我们所有十五个成员都是该决议草案的共同提案国。看来该文件的法文本与英文本之间有所不同。

主席（以英语发言）：我请负责大会事务与会议服务副秘书长澄清一下这个问题。

金先生（负责大会事务与会议服务副秘书长）（以英语发言）：关于这个问题，我们注意到法国代表团的发言，将确保在法文本中作必要的更正。

至于与决议草案 A/54/L.88/Rev.1 有关的所涉方案预算问题，我谨请大会注意以下情况。鉴于大会第五十四届会议应在今天结束，而行政和预算问题咨询委员会和第五委员会又不能开会，所涉方案预算问题将在第五十五届会议期间提交大会审议和作出决定。

萨博先生（尼日尔）（以法语发言）：尼日尔愿与其它代表团一道加入成为关于后天免疫机能丧失综合征的决议草案 A/54/L. 88/Rev. 1 的共同提案国。

主席（以英语发言）：我是否可以认为大会决定通过决议草案 A/54/L. 88/Rev. 1？

决议草案获得通过（第 54/283 号决议）。

主席（以英语发言）：我谨提醒各代表团注意，在先前会议上已对之采取行动的下列议程项目在大会第五十四届会议期间一直开放供审议：项目 10、11、15、17、20、27、37、42 至 44、46 至 48、50、97、101、106、110、116、117 至 121、123 至 133、136、137、141 至 151、160、163、164、166、169、172、173 和 175。

正如成员们所知，除了题为“发展中国家间的经济和技术合作”的议程项目 101 分项目 (b)、题为“联合检查组”的项目 123、题为“联合国塞拉利昂观察团经费的筹措”的项目 150、以及题为“审议大会第 48/218 B 号决议的执行情况”的项目 163 外，上述项目已列入大会第五十五届会议的临时议程。我是否可以认为大会视这些项目在本届会议的讨论已结束？

就这样决定。

主席的闭幕词

主席（以英语发言）：尊贵的代表们、女士们、先生们，我们即将结束大会第五十四届会议，现在让我准备把小木槌移交给我的可靠的继任者。

我们有一个独特的、十分令人难忘的经历。这是横跨两个世纪和两个千年的首次联大。这些令人难忘的事情之一是负责筹备空前的联合国千年国家元首和政府首脑会议。世界将看到最盛大的世界领导人聚会。这是真正创造历史，最后宣言将使基本框架具有实质内容。

我们举行了三届特别会议。关于小岛屿发展中国家及其特别需求的第一届特别会议是于去年 9 月举行的。另外两届特别会议于今年 6 月举行。一届作为 1995

年在北京举行的第四届世界妇女大会的后续行动，另一届作为 1995 年在哥本哈根举行的世界社会发展首脑会议的后续行动；这两届特别会议分别在纽约和日内瓦举行。

所有这三届特别会议考虑到会员国和其他主要国际和国家利益有关者已经取得的显著进展，通过了面向行动的宣言和执行纲领。我建议，大会第五十五届会议密切注意这些重要的结论性文件，并实施其各项建议。

我们积极地审议了安全理事会席位公平分配和成员数目增加问题以及其他与安全理事会有关事项不限成员名额工作组的议程。令人遗憾的是，辩论进入第七个年头。会员国再次未能解决主要的症结，其中包括接纳新常任理事国、行使否决权和一些有争议的程序事项。

然而，在安全理事会的工作方法方面取得的一些明显的进展。安全理事会开始将其会议向其他联合国会员国开放，以及非正式地与非政府组织交往。必须鼓励公开做法和灵活性。根本的问题似乎是某些常任理事国明显缺乏政治意志。考虑到这种在可预见的未来不可能改变的停滞不前的状况，我认为，我们应该重新回到“一揽子交易”的坚定立场。有一些新的和富有创造性的意见可推动辩论。

如此同时，我希望，许多国家对改革、扩大安全理事会并使之民主化的需要的日益强烈的紧迫感将被所有国家所接受。我请各位代表认真地研究上述工作小组的最近报告。该报告含有关于向前进的切实可行的建议。

此外，根据大会第 53/92 和第 54/234 号决议，我设立了一个工作组，以开始执行秘书长 1998 年关于非洲冲突起因及其后果的报告中所载的其各项建议。考虑到经济和社会理事会的出色的建议，该工作组提出了克服任何障碍的具体建议。这些建议成为现摆在第五十五届会议面前的报告附件。

关于另外一个相关的问题，大会还决定于2001年召开一次关于为发展筹措资金的极为重要的政府间会议。这是一个时下关注的议题，它今天是关于发展、消除贫困、取消债务、充分就业和各国繁荣的目前辩论的核心。我从一项全球挑战的角度看待这一问题，而这一问题取决于我已经谈到过的政治意志和调动资源。在这一方面，我为这一会议设立了一个筹备委员会主席团，会议的筹备工作已经真正开始。世界银行、国际货币基金组织、世界贸易组织、联合国开发署和其他行动者参加即将召开的这一高级会议是不可或缺的，我们需要这样的伙伴，以便实现联合国的目标和发展计划。我赞扬大会发起了一项我认为是以人为中心的救援行动。

联合国千年首脑会议将于明天在大会堂开幕。这将对联合国和整个人类的一个历史性时刻。在一般性辩论于下周开始时，我们将庆祝首脑会议的成果，并赞扬世界领导人争取世界和平、合作及发展的集体意愿以及重申对联合国的支持。

有幸主持了千年首脑会议的筹备工作，我要感谢所有代表团提供合作，使筹备工作获得圆满成功。千年首脑会议将通过一项最后宣言。这项宣言将是一份与这一首脑会议本身的独特性相称的、在政治上具有权威的历史性文件。

在我担任主席期间，我根据《联合国宪章》忠实于大会授权。我试图在赋予大会的授权的范围内，一视同仁地重视所有议程项目和那些来自于不同地方的问题。

然而，我认为，某些事项由于对联合国、其会员国和整个世界的至关重要性，需要得到特别强调。这些问题包括联合国改革、人道主义干预、妇女权利、儿童困境、艾滋病毒/艾滋病流行病、消除贫困、债务负担、为发展筹措资金，以及提高大会的权威和完整性。我将在另一个场合以纳米比亚外长的身份详细阐述这些问题。

我早些时候提到漫长而令人沮丧的联合国改革进程。我愿重申我对特别是大会的职能和权力的强烈看法。《宪章》在不同地方规定了大会全面和无可争议的职能和权力。其后的联合国决议和决定又大幅度进一步扩大了这些职能和权力，包括大会在维持和平和执行和平方面的作用。

在过去的12个月里，我亲自看到大会的权威和完整性成为贬低的目标，以此作为讨好其他机构的手段。我在去年接受提名演讲时曾就这一主题表达过我的关切。各成员国，特别是发展中国家制止持续不断地攻击这一联合国最主要机构而使其地位下降的作法刻不容缓。

自1960年以来，联合国成员迅速增长，现在为188个。今天将成为189个。大会与其他任何机构都不同：它是联合国机构内最具代表性、民主、透明和审议决策机构。真正干事是从这里开始并在这里结束。这是我内心关切的紧迫问题之一，我稍后还要谈其它。现在我的任务完成了。这就是我来到这里的目的：不多不少，就这些。但大会将继续下去。这是我的认可。

我不是第一位，也肯定不是最后一位重申呼吁大会、安全理事会、经济和社会理事会以及秘书处的主要官员之间开展更为密切和更为有规律的合作、协调与行动。我们组织内这种在最高级别上的制度化、常规化和持久的相互行动将加强其能力，衡量成功并确保系统内的成本效益。

此时此刻这点绝对关键，现在迅速变化的国际形式和挑战需要联合国各主要机构采取一个观点、一个声音和共同行动。我没有忘记其他机构，但这4个机构是我们组织日常生活的中心。

联合国在本世纪内面临着挑战的时代。保证其效力和运作的最佳途径之一是，它应得到足够的资源和可靠的政治支持。为达此目的，各会员国必须按时、足额和无条件的缴纳具有法律义务的分摊会费。这一问题现已成为争论热点，对联合国具有严肃的政治影

响。本组织目前的财政状况不佳，必须紧急找到持久解决办法。

在大会第五十五届会议期间，各会员国将再次讨论冗长的议程，其中包括一系列关键挑战和联合国面临的目前问题。但难道我们不是很清楚吗，世界上一切具有破坏性的严重的社会问题都在很久以前的方案和行动计划中得以列出、分析和确定。

我们从联合国 90 年代的首脑会议中知道这一点，那时的首脑会议力图将公共政策、国际社会的优先事项确立和发展融资等事项摆在会员国面前。以人为中心的议程的各项目标仍然未变。它们被总结为和平、发展、动员资源和人类安全。

如果有坚定的政治意愿，加之充分的财政资源，发展中国家及其贫穷人口便能够有效地解决全体人民教育、性别平等、保健、幼儿护理、消除贫困、乡村发展、清洁水源和基础设施建筑等诸多问题。我是说我们都确切地知道穷人的问题、需求和优先所在。所缺的是提供资源，展开可持续的社会发展。

在过去一年里，我一有机会便谈论世界上儿童、特别是现在武装冲突中的儿童的苦难和所遭受的蓄意暴力这一令人绞心的问题。我同世界上许多其他具有献身精神的工作人员一道努力帮助提高国际社会的敏感性。我利用我的办公室提高这一问题的地位。我想赞扬世界上成为这一崇高事业的一部分的所有联合国机构、组织、办事处和个人。

他们努力为未来的领导人和人类文明的资源——我们的儿童——的利益而确保一个更为美好、安全和人道的环境做出了努力；这将使这一最为神圣的事业持久下去。我们的儿童是明天对话的支持者，而不是世界文明冲突的支持者；世界不同文明使我们各有不同，但在不同中使我们团结起来。我们是一体的。我们要不一块游泳，在不一块沉下去：选择在于我们自己。但拯救儿童必须是优先的。

大会今年通过了一项新的 1989 年儿童权利公约议定书。这一令人欣慰的成就将进一步有助于改善儿

童的福利，使他们受到保护，不受童工、性剥削、破坏性战争和可耻的色情毒害。

联合国会员国越来越多地承诺捍卫和促进儿童福祉，这使我感到鼓舞，但是还有很多工作有待去做。大会必须继续保持警惕保护我们的儿童并说出折磨他们的人及其帮凶的名字和地点以对他们进行谴责和使他们感到羞耻。

当今最紧迫的挑战之一是把人民的需求置于全球和平与发展与民主议程的中心。这就是我在日内瓦社会发展特别会议闭幕式上所说的话。我们必须拿出所有必要的政治意愿，动员所需的资源并把重点放在以人民为中心的事项上，以便永远多地球上消灭贫困、饥饿、匮乏和恐惧。同情、慷慨与分享是指导人类关系的崇高美德。

虽然联合国不是一个完美的组织，但是它是我们所拥有的唯一一个真正、普遍和具有代表性的国际共同家园。正是在这里，而不是在任何其他地方我们能够一起确保世界和平与发展以便为所有人造福。这应是我们对联合国千年首脑会议的共同希望和期望，这次会议明天就在这个庄严的国家和“我们各国人民”的大厅里开幕。

我要感谢的好人很多。我在有时间时会很愿意这样做。

议程项目 2

默悼或默念 1 分钟

主席（以英语发言）：现在我们即将结束大会第五十四届会议。我请各位代表起立并默悼或默念 1 分钟。

大会成员默悼或默念 1 分钟。

第五十四届会议闭幕

主席（以英语发言）：我宣布大会第五十四届会议闭幕。

下午 12 时 20 分散会